

# Eéshonat t'it'una



# Childhood Development Story Book

## First Edition

This booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

**Education Bureau, Bureau of Culture & Tourism ,**

Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa  
and

**SIL Ethiopia**, P.O. Box 2576, Addis Ababa

Title:	Ééshonat t'it'una
English title:	The Lion and the Deer
Language:	Shinasha/Borna, spoken in Ethiopia
Type of book:	Stage 1
Year of publication:	2013
Writer:	Afrika Imbiyaleyi
Editor	Aster Argeta and Asmamaw Mossisa
Illustrator:	Stephen Johnston
Illustrations are copyrighted by:	SIL Ethiopia

# Eéshonat t'it'una



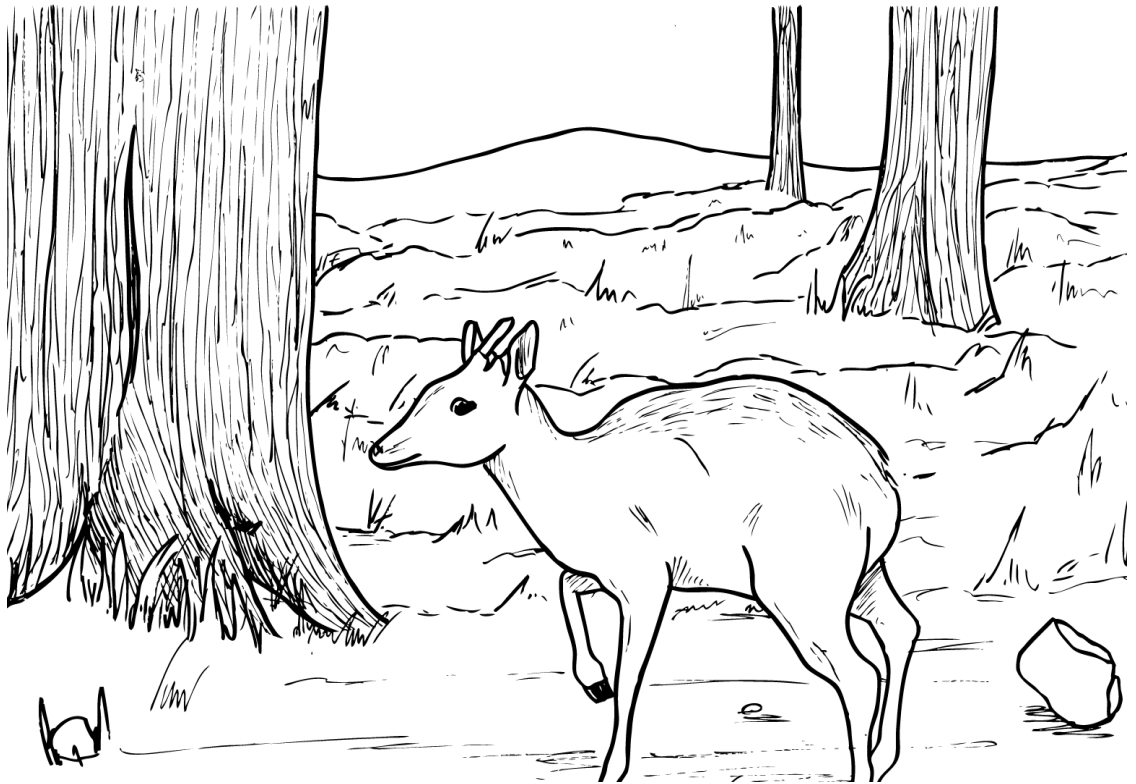
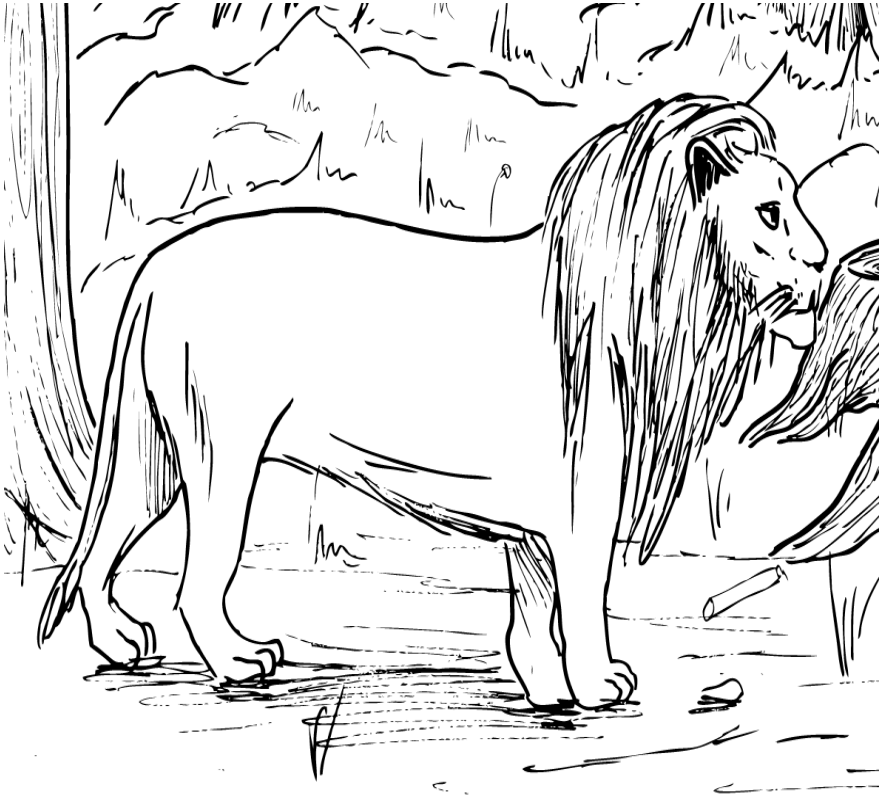


Jootsa etuno

éésh iko ayidek'

k'ak'utsat

bodomants bí'am.



Bodomaants amt  
b'sha'e fe t'it' iku  
daats b'dek'.





Manatse éésho  
t'it'u gishdek't  
bí'am.



Eéshonmo

“Íík’ono taash

máánzuwe, taash

máánzuwe”

etfere gishdek’t

bí’am.



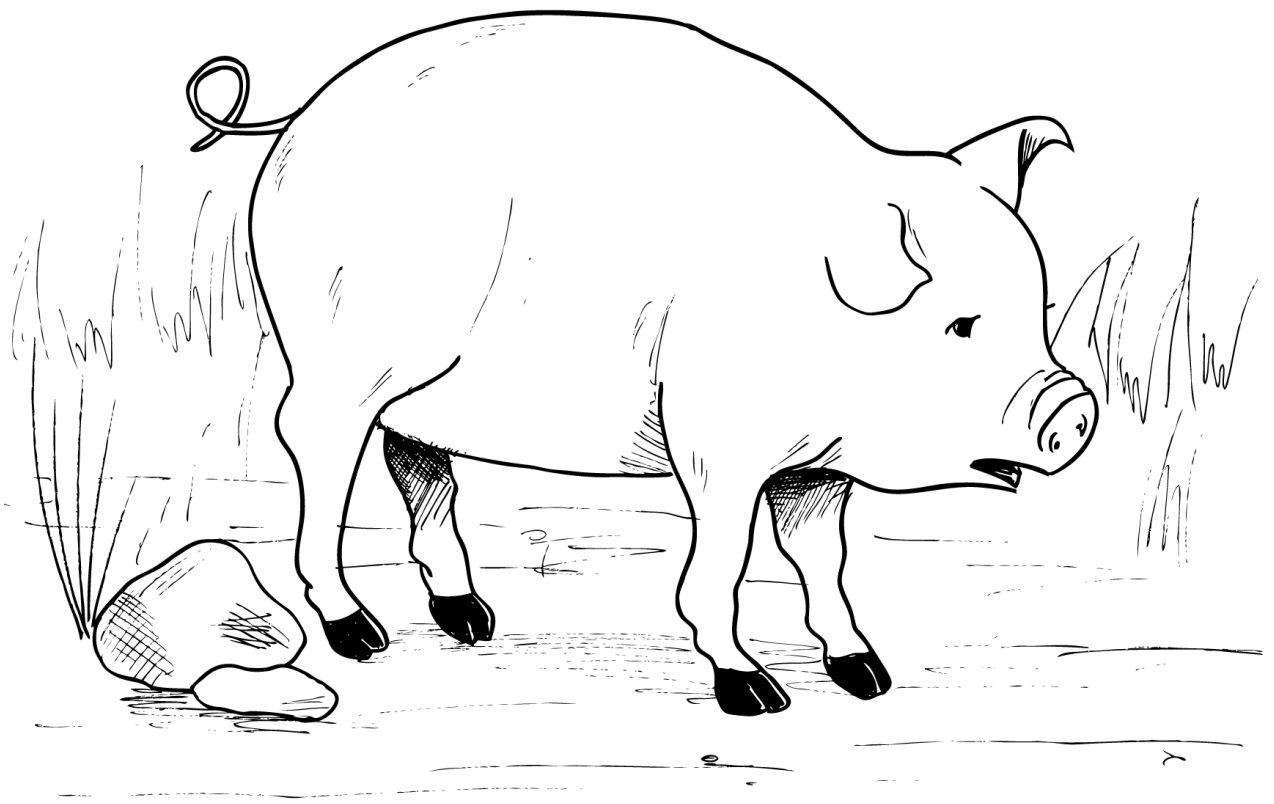
T'it'unuwe

“Íík'ono taan

kishuwe, taan

kishuwe” etfere

bwos’.

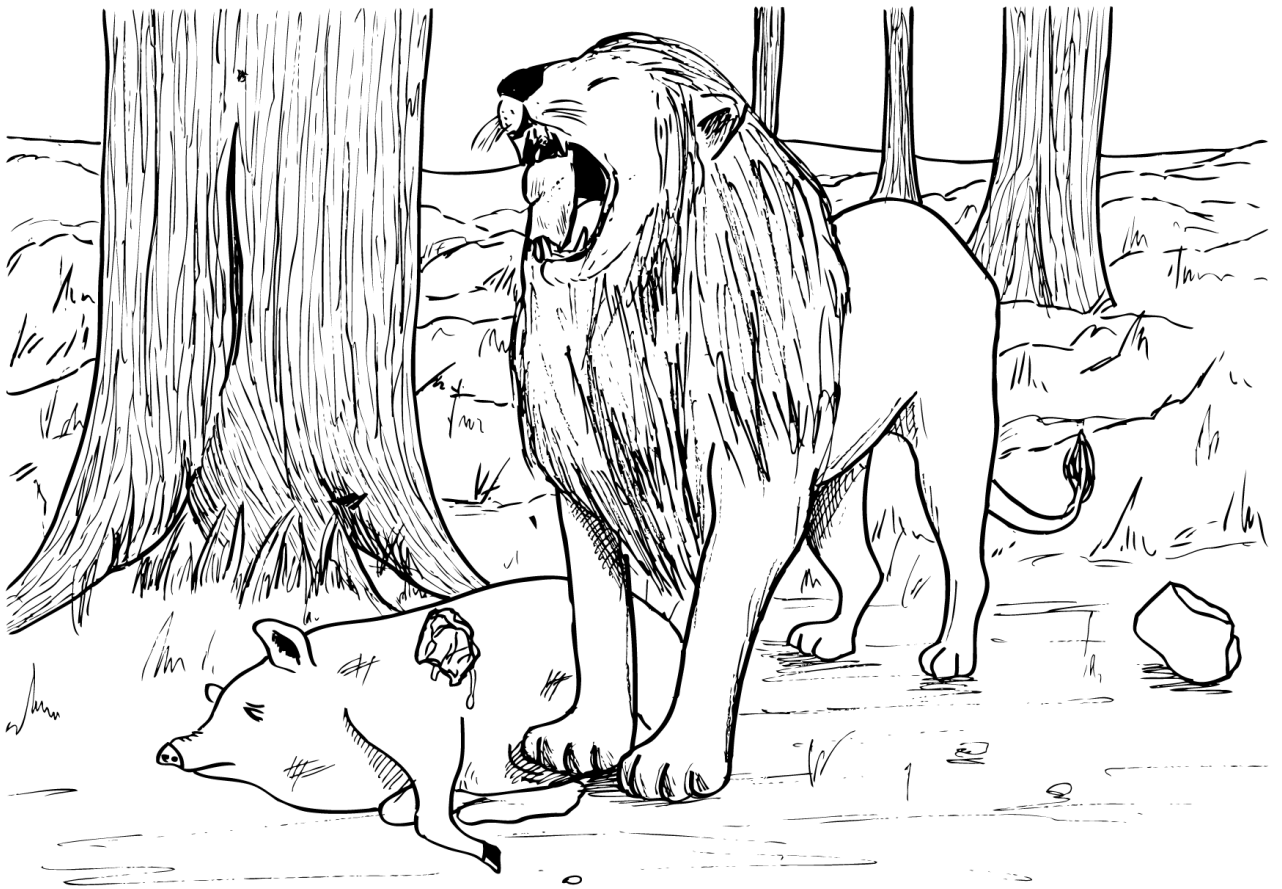


Manatse éésho

wos'fetst

weeratse guritso

bek'b'k'r.

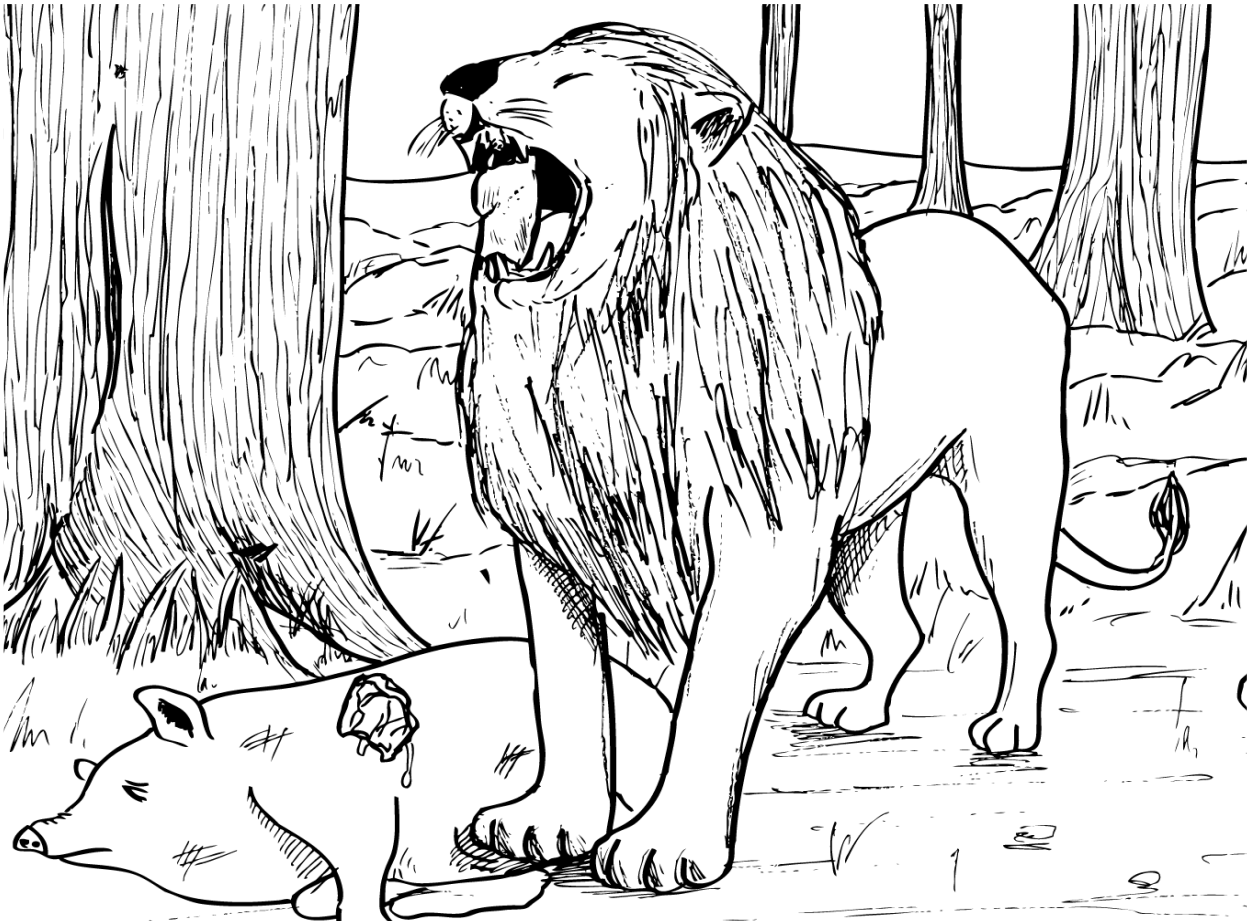
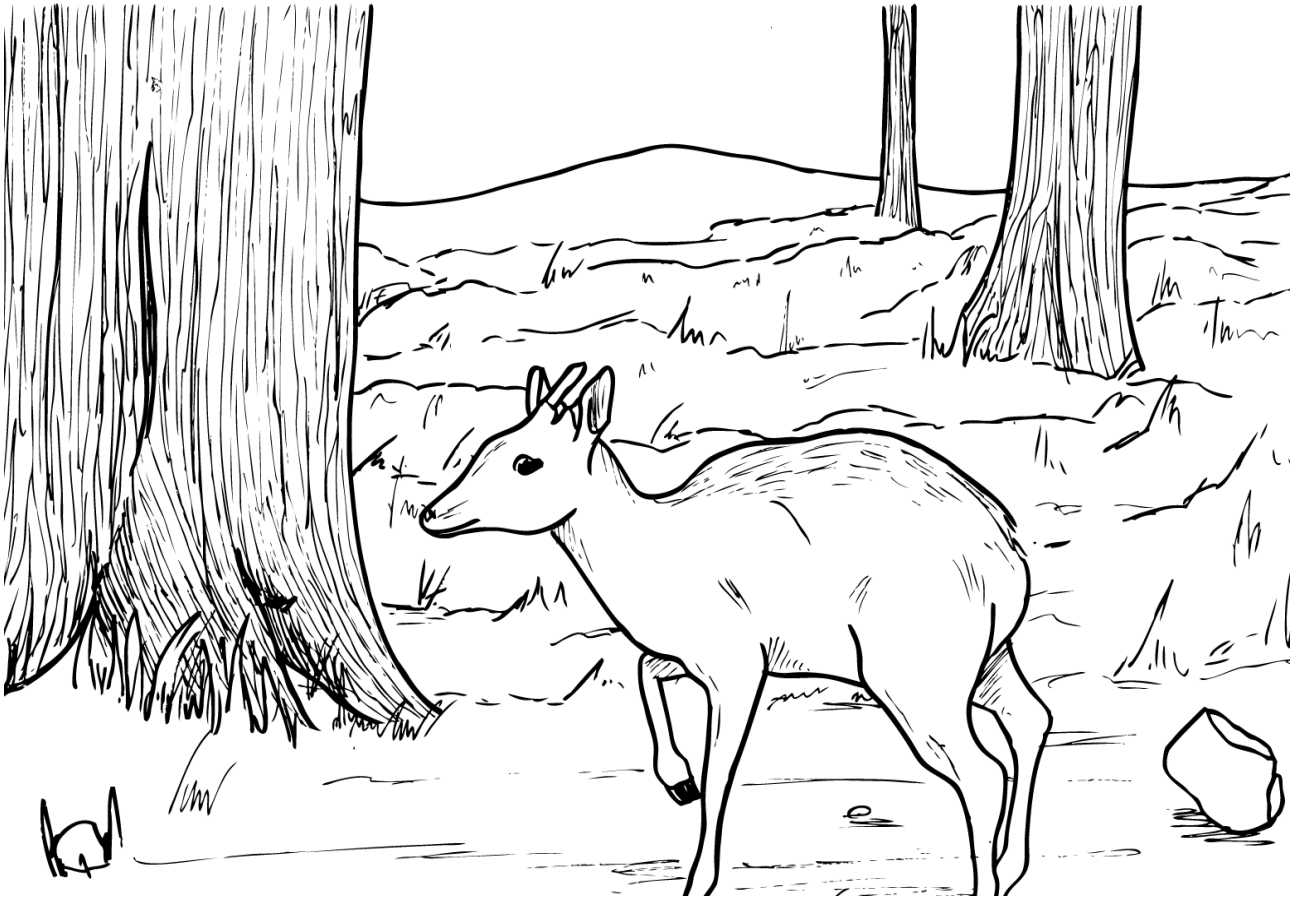




Manatse

shas'dek' úd'k'rat

bmáá.



Íík'ó bogitets

k'ono shisht

ééshosho

bméétuwo iimt

t'it'uno bfari

etuno.

## **The Lion and the Deer**

1. Early in the morning, a lion was hungry, so he went into the forest to find food.
2. While he was walking in the forest, he found a deer.
3. The lion prayed to God “Thank you for providing me with food.” He then started to chase the deer.
4. The deer also prayed to God, “Please save me from this hardship!” God heard his prayer and the deer was able to run faster.
5. While the lion was running, he saw a wild pig.
6. The lion caught it and killed the pig. Finally, he began to eat it.
7. The Lord heard the prayers of both the lion and the deer. He provided food for the lion and he spared the life of the deer.

## **አንበሳ እና ሚዳቋ**

- 1. አንድ ማለዳ፡ አንድ አንበሳ በጣም ርቦት ስለነበር ምግብ ፍለጋ ወደ ጫካ ሄደ።**
- 2. ጫካ ውስጥ እየተጓዘ ሳለ አንድ ሚዳቋ አገኘ።**
- 3. አንበሳው “እግዚአብሔር ሆይ እምበላው ስለሰተኸኝ፡ አመሰግንሃልው” ብሎ ፀለየና ሚዳቋዋን ማባረር ጀመረ።**
- 4. ሚዳቆዋም “እግዚአብሔር ሆይ አድነኝ” እያለች ፀለየች። እግዚአብሔርም ረድቷት በፍጥነት ሮጣ አመለጠች።**
- 5. አንበሳው እየሮጠ እያለ ድንገት አሳማ አየ።**
- 6. ከዚያም አሳማውን ነክሶ ከገደለ በኋላ በላ።**
- 7. እግዚአብሔር የሁለቱንም ልመና ሰምቶ ለአንበሳው የሚበላውን ሰጠ፡ ሚዳቆዋንም አተረፋት።**





